



זוהר היומי

זוהר שמות – דף ר"ו ע"א

פרשת ויקהל

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ר"ה ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בְּגוֹ כּוֹרְסֵיִיא קְדִישָׁא, וְאִינוּן דִּיּוֹקְנִין, דְּאָעִיל אוֹרֵיִיתָא דִּבְכָּתָב, בְּאוֹרֵיִיתָא דִּבְעַל פֶּה, וּבְהוּ אֶתְעַבְרַת, כְּאַתְתָּא דְּאֶתְעַבְרַת מִן דְּכוּרָא, וְאַשְׁתָּאֲרוּ אֶתְוּוֹן עֲלָאִין לְחוּדֵיִיהוּ בְּקִדּוּשֵׁיהוּ כְּדָקָא חֲזִי. וְלֹאֲתַחְזָא בְּכִי כְּנִישָׁתָא, דְּהָא אֶתְבְּרַכַּת וְאֶתְעַטְרַת כּוֹרְסֵיִיא מִרְזָא דְּתוֹרָה שְׂבַכְתָּב, וְתַמָּן אָעִיל כָּל אִינוּן דִּיּוֹקְנִין, וְאִיהִי אֶתְקַדְּשַׁת מְנִיָּה, בְּעִי לְאֶתְחַזָּא בְּאַתְוּוֹן לְחוּדֵיִיהוּ כְּדָקָא יָאוּת.

תרגום לעברית

אֵלָא סוּד זֶה, כְּשֶׁהַפֶּסֶא הַקָּדוֹשׁ מִתְעַטֵּר, וְנִכְלָלַת בְּתוֹרָה שְׂבַכְתָּב כָּל אוֹתָן דְּמִיּוֹת, וְכָל אוֹתָם טַעֲמִים וּמִסּוּרוֹת, כָּלָם נִכְנָסִים בְּגִנְיָזָה וְנִרְשְׁמוּ בְּתוֹךְ הַפֶּסֶא הַקָּדוֹשׁ, וְאוֹתָן דִּיּוֹקְנָאוֹת שֶׁהִכְנִיסָה תוֹרָה שְׂבַכְתָּב בְּתוֹרָה שְׂבַעַל פֶּה, וּבְהֵם הִתְעַבְּרָה כְּמוֹ אִשָּׁה שֶׁהִתְעַבְּרָה מֵהַזְכָּר, וְנִשְׁאָרוּ הָאוֹתִיּוֹת הָעֲלִיּוֹנוֹת לְבָדֵן בְּקִדְשָׁתָן כְּרָאוּי. וְלִהְרָאוֹת בְּבֵית הַכְּנֶסֶת, שֶׁהֵרִי מִתְבְּרַכַּת וּמִתְעַטְרַת הַפֶּסֶא מִסּוּד תוֹרָה שְׂבַכְתָּב, וְשֵׁם מְכַנִּיסָה כָּל אוֹתָן דְּמִיּוֹת וּמִתְקַדְּשַׁת מִמֶּנּוּ, צָרִיךְ לִהְרָאוֹת בְּאוֹתִיּוֹת לְבָדֵן כְּרָאוּי.

וכדין, כלא אתקדש בקדושה עלאה כדקא חזי, כל שפן וכל שפן בהאי יומא. בהאי יומא בעי לסלקא שבעה גוברין, לקבל שבעה קלין, דאינון רזא דאורייתא. ובזמנין ובמועדין חמש, גו רזא דא. ביומא דכפורי שית. גו רזא עלאה דא.

תרגום לעברית

ואז הכל מתקדש בקדושה עליונה כראוי, כל שפן וכל שפן ביום הזה. ביום הזה צריך להעלות שבעה אנשים כנגד שבעה קולות, שהם סוד התורה, ובזמנים ובמועדים חמש תוך סוד זה. ביום הכפורים שש תוך הסוד העליון הזה.

טקסט הזוהר

וכלא רזא חדא. חמש, דאינון חמש דרגין לתתא, מדרגא דאור קדמא לתתא, ואינון רזא דאורייתא. שית, דאינון שית סטרין וכלא רזא חדא. שבע אינון שבע קלין. וכלהו רזא חדא, אלין ואלין.

תרגום לעברית

והסל סוד אחד. חמש, שהם חמש דרגות למטה מדרגת האור הראשון למטה, והם סוד התורה. שש, שהם ששה צדדים, והכל סוד אחד. שבע הם שבעה קולות, וכלם סוד אחד אלה ואלה.

טקסט הזוהר

בראש חדש אתוסף חד על תלתא, בגין שמשא, דנהיר בההוא זמנא, לסיהרא, ואתוסף נהורא על סיהרא, והיינו רזא (בראשית י"ז ע"א) דמוסף. בספר תורה, בעי לשתמע חד קלא ודבור.

תרגום לעברית

בראש חדש נוסף אחד על שלשה בשביל השמש שמאיר באותו זמן ללבנה, ונוסף אור על הלבנה, וזהו סוד מוסף. בספר תורה צריך להשמע קול אחד ודבור.

סְדוּרָא לְסִדְרָא עֲמָא קַדִּישָׁא בְיוֹמָא דָּא, וּבִשְׁאָר יוֹמִין דְּסִפְר תּוֹרָה בְּעֵי לְסִדְרָא וּלְתַקְנָא תְּקוּנָא, בְּחַד כְּרִסְיָא דְאַקְרִי תִיבָה, וְהָהוּא כְּרִסְיָא דְלִהוּי בְּשִׁית (י"ד ע"ב, מ"ג ע"א, שֶׁלַח קס"ד ע"ב) דְּרַגִּין, לְסַלְקָא בָּהּ וְלֹא יִתִּיר, דְּכַתִּיב, (דְּבָרֵי הַיָּמִים ב ט) וְשֹׁשׁ מַעֲלֹת לַכֹּסֵּא. וְדִרְגָּא חַד לְעִילָא, לְשׁוּאָה עָלֶיהָ סִפְר תּוֹרָה, וּלְאַחֲזָאָה לִיהָ לְכָלָא.

תרגום לעברית

הַסְדוּר לְסִדְר הָעַם הַקָּדוֹשׁ בְּיוֹם הַזֶּה וּבִשְׁאָר הַיָּמִים שֶׁלְּסִפְר תּוֹרָה צָרִיךְ לְסִדֵּר וּלְתַקֵּן תְּקוּנָה בְּכֹסֵּא אֶחָד שֶׁנִּקְרָא תִּיבָה, וְאוֹתוֹ כֹּסֵּא שִׁיחָהּ בְּשֹׁשׁ דְּרָגוֹת לַעֲלֹת בָּהֶם, וְלֹא יוֹתֵר, שְׁכָתוֹב וְשֹׁשׁ מַעֲלֹת לַכֹּסֵּא. וְדִרְגָּה אַחַת לְמַעַלָּה לְשֵׁים עָלָיו סִפְר תּוֹרָה וּלְהִרְאוֹתוֹ לְכָל.

טקסט הזוהר

כַּד סָלִיק סִפְר תּוֹרָה לְתַמָּן, בְּדִין בְּעָאן כָּל עֲמָא לְסִדְרָא גְרַמְיָהּ לְתַתָּא, בְּאַיְמָתָא בְּדַחֲלוֹ בְּרַתָּת בְּזִיעַ, וּלְכַוּנָא לְבִיָּהּ, כְּמָה דְּהִשְׁתָּא קַיָּמִין עַל טוּרָא דְּסִינֵי לְקַבְּלָא אוֹרֵייתָא, וְיִהוּן צִיִּיתִין וְיִרְכּוּן אוֹדְנֵיָהּ. וְלִית רִשׁוֹ לְעֲמָא לְמַפְתַּח פּוּמִיָּהוּן, אֲפִילוּ בְּמִילֵי דְאוֹרֵייתָא, וְכָל שְׂכָן בְּמַלְאָה אַחְרָא, אֲלֹא כָּלְהוּ בְּאַיְמָתָא, כְּמָאן דְּלִית לִיהָ פּוּמָא וְהָא אוֹקְמוּהָ, דְּכַתִּיב, (נַחֲמִיָּה ח) וּכְפַתְחוּ עֲמָדוֹ כָּל הָעָם. (נַחֲמִיָּה ח) וְאַזְנֵי כָּל הָעָם אֵל סִפְר הַתּוֹרָה.

תרגום לעברית

כְּשֶׁעוֹלָה לְשֵׁם סִפְר תּוֹרָה, אֵז צָרִיכִים כָּל הָעָם לְסִדֵּר עֲצָמָם לְמַטָּה בְּאַיְמָה וּפְחָד, בְּרַתָּת וּבְזִיעַ וּלְכַוֵּן לִבָּם, כְּאֵלּוּ שְׁכָעַת עוֹמְדִים עַל הַר סִינֵי לְקַבֵּל תּוֹרָה, וְיִהְיוּ מְקַשִּׁיבִים וּמְטִים אָזְנֵיהֶם. וְאִין רִשׁוֹת לָעָם לְפַתַּח פִּיהֶם אֲפִילוּ בְּדַבְרֵי תּוֹרָה, כָּל שְׂכָן בְּדַבָּר אַחֵר, אֲלֹא כָּלָם בְּאַיְמָה, כְּמִי שֶׁאִין לוֹ פֶּה, וְהָרִי פִּרְשׁוּהָ, שְׁכָתוֹב (נַחֲמִיָּה ח) וּכְפַתְחוּ עֲמָדוֹ כָּל הָעָם. (שם) וְאַזְנֵי כָּל הָעָם אֵל סִפְר הַתּוֹרָה.

אמר רבי שמעון, כד מפקין ספר תורה בצבורא, למקרא ביה, מתפתחון תרעי שמייא דרחמין, ומעוררין את האהבה לעילא, ואבעי ליה לבר נש למימר הכי.

תרגום לעברית

אמר רבי שמעון, כשמוציאים ספר תורה בצבור לקרא בו, נפתחים שערי רחמים בשמים, ומעוררים את האהבה למעלה, וצריך אדם לומר כה.

טקסט הזוהר

בריה שמיה דמארי עלמא, בריה בתרה ואתרה, יהא רעותה עם עמה ישראל לעלם, ופורקן מינה, אחזי לעמה בבית מקדשה, ולאמטויי לנא מטוב נהורה, ולקבלא צלותנא ברחמין. יהא רעוא קדמה, דתוריה לן חיים בטיבו, ולהוי אנא פקידא בגו צדיקיא, למרחם עלי, ולמנטר יתי, וית כל דילי, ודי לעמה ישראל. את הוא זן לכלא, ומפרנס לכלא, את הוא שליט על כלא, את הוא דשליט על מלכיא, ומלכותא דילה הוא. אנא עבדא דקודשא בריה הוא, דסגידנא קמיה, ומקמי דיקר אורייתיה, בכל עידן ועידן. לא על אינש רחיצנא, ולא על בר אלהין סמיכנא, אלא באלהא דשמיא, דהוא אלהא קשוט, ואורייתיה קשוט, ונביאוהי קשוט, ומסגי למעבד טבון וקשוט. ביה אנא רחיץ, ולשמיה קדישא יקירא אנא אימר תושבחו. יהא רעוא קדמה, דתפתח לבאי באורייתיה ותיבה לי בנין דכרין דעבדין רעותה. ותשלים משאלין דלבאי, ולבא דכל עמה ישראל לטב ולחיין ולשלם אמן.

תרגום לעברית

ברוך שמו של רבון העולם, ברוך בתרה ומקומה, יהיה רצונה עם עמה ישראל לעולם, ופדות מינה הראה לעמה בבית מקדשה, ולהגיע לנו מטוב אורה ולקבל תפלותינו ברחמים. יהי רצון מלפניה, שתאריה לנו חיים בטוב, ולהיותי נפקד בין הצדיקים לרחם עלי ולשמר אותי, ואת כל שלי ושל כל עמה ישראל. אתה הוא הזן את הכל,

אתה הוא השולט על המלכים ומפרנס את הכל. אתה הוא השולט על הכל, והמלכות שלך היא. אני עבדו של הקדוש ברוך הוא שמשתחוה לפניו ומלפני כבוד תורתנו בכל זמן וזמן. לא על איש אני בוטח ולא על בני אלהים אני סומך, אלא באלהי השמים, שהוא אלהי אמת ותורתו אמת ונביאיו אמת, ומרבה לעשות טובות ואמת. בו אני בוטח, ולשמו הקדוש והנכבד אני אומר תשבחות. יהי רצון מלפניך, שתפתח לפני בתורתך, ותתן לי בנים זכרים שעושים רצונה, ותשלם משאלות לבי ולב כל עמך ישראל לטוב ולחיים ולשלום, אמן.

טקסט הזוהר

ואסיר למקרי בספרא דאורייתא, בר חד בלחודוי, וכלא צייתין ושתקין, בגין דישמעון מלין מפומיה, כאילו קבילו לה ההיא שעטא מטורא דסיני. ומאן דקרי באורייתא, להוי חד קאים עליה, ושתיק. דלא ישתמע בר דבור חד בלחודוי, לא תרין דבורין, לשון קדש חד, וחד הוא, ולא תרין דבורין, ואי תרין משתכחין בספר תורה, גריעותא דרזא דמהימנותא איהו וגריעותא דיקרא דאורייתא אשתכח בספר תורה, ובכי חד קלא. מתרגם חד. ורזא דא קליפה ומוחא. (רזא דעלמא דא ורזא דעלמא דאתי).

תרגום לעברית

ואסור לקרא בספר תורה, רק אחד לבדו, וכלם מקשיבים ושותקים, כדי שישמעו הדברים מפיו כאלו קבלו אותה באותה שעה מהר סיני. ומי שקורא בתורה, שיהיה אחד עומד עליו ושותק, שלא ישמע - רק דבור אחד לבדו ולא שני דבורים. לשון קדש אחת, ואחד הוא, ולא שני דבורים. ואם נמצאים שנים בספר תורה, זהו חסרון של סוד האמונה, וחסרון כבוד התורה נמצא בספר תורה. וצריך קול אחד, מתרגם אחד, וסוד זה - קלפה ומח. (סוד העולם וסוד העולם הבא).

כָּלָא שְׁתִּיקִין, וְיָחַד קֹאֲרִי, דְּכִתְיִב, (שמות כ) וַיִּדְבֹּר אֱלֹהִים אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְאֹמֶר
אִיהוּ לְעִילָא, וְכָל עֲמָא לְתַתָּא,

כָּלֶם שׁוֹתֵקִים וְאֶחָד קוֹרֵא, שְׁכָתוּב (שמות כ) וַיִּדְבֹּר אֱלֹהִים אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
לְאֹמֶר. הוּא לְמַעַלָּה, וְכָל הָעָם לְמַטָּה, שְׁכָתוּב (שמות יט) וַיִּתְּצֻבוּ בְּתַחֲתִית הָהָר.
וְכָתוּב וּמִשָּׁה עָלָה אֶל הָאֱלֹהִים.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.